



PROPUESTA DE RESOLUCIÓN PROVISIONAL DE LA SUBDIRECCIÓN GENERAL DE PROMOCIÓN DEL LIBRO, LA LECTURA LAS LETRAS ESPAÑOLAS, EN RELACIÓN CON LA CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES EN RÉGIMEN DE CONCURRENCIA COMPETITIVA PARA EL FOMENTO DE LA TRADUCCIÓN A LENGUAS EXTRANJERAS, CORRESPONDIENTES AL AÑO 2020.

De conformidad con lo establecido en el artículo 24.4 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones; el apartado sexto del artículo 6 de la Orden CUL/2912/2010, de 10 de noviembre, por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de las subvenciones públicas en régimen de concurrencia competitiva del Ministerio de Cultura; y el apartado décimo de la Resolución de 3 de julio de 2020, del Ministerio de Cultura y Deporte, por la que se convocan las subvenciones en régimen de concurrencia competitiva para el fomento de la traducción a lenguas extranjeras, correspondientes a 2020, esta Dirección General hace pública la composición de la Comisión de Valoración, así como se formula la presente propuesta de resolución provisional, en la que figuran en el Anexo I adjunto las entidades extranjeras que han sido propuestos como beneficiarias siguiendo los criterios establecidos en la convocatoria y la cuantía resultante. En el Anexo II, figuran las entidades extranjeras desestimadas y en el Anexo III las entidades extranjeras excluidas por no cumplir los requisitos exigidos en la convocatoria.

Primero.-La Comisión de Valoración quedó constituida de la siguiente manera:

Presidenta: D^a. M^a José Gálvez Salvador, Directora General del Libro y Fomento de la Lectura, Ministerio de Cultura y Deporte.

Vocales: D. Mateo Pierre Avit Ferrero, representante de la Asociación Colegial de Escritores. Sección Traductores; D. Ignacio Javier García Pinilla, representante de la Escuela de Traductores de Toledo; D. Antonio M^a Ávila Álvarez, representante de la Federación de Gremios de Editores de España; D^a. Marie Chistine del Castillo Valero y D^a. Isabel García Adánez como expertas designados por la Dirección General del Libro y Fomento de la Lectura; D^a Teresa Goizueta Ruiz, funcionaria de la Subdirección General del Libro, La Lectura y Las Letras Españolas; D. Francisco Javier Machín Godoy, en representación de la Comunidad Autónoma de Canarias; D^a. Izaskun Arretxe Irigoien, en representación de la Comunidad Autónoma de Cataluña; D. Jesús Motos Cabanillas, en representación de la Ciudad Autónoma de Melilla.

Secretaria: D^a M. del Rosario López Mendoza, Jefa de Servicio de Promoción Exterior de la Subdirección General de Promoción del Libro, La Lectura y Las Letras Españolas

Se hace constar que todos los integrantes de la misma manifestaron su conformidad personal para ser designados miembros de este órgano colegiado.

Segundo.- Previo informe de la Comisión de Valoración, de acuerdo con los criterios de valoración establecidos en el apartado décimo de la Resolución de 3 de julio de 2020, y aplicando éste órgano instructor el índice corrector para corrección de la cuantía concedida contemplado en el artículo 11 de la convocatoria, se propone conceder las subvenciones



en régimen de concurrencia competitiva para el fomento de la traducción a lenguas extranjeras correspondiente a 2020, a 101 proyectos de 71 editoriales, por un importe de cuatrocientos mil euros (400.000 €), con cargo a la aplicación presupuestaria 24.03.490.13 del programa 144A. Conforme constan en el documento como Anexo I, que acompaña la presente propuesta de resolución provisional, en el que se relacionan los proyectos y las entidades preseleccionadas, con las cuantías provisionalmente asignadas, habiendo sido desestimados o excluidos el resto de los solicitantes.

Tercero.- De acuerdo con el apartado 11 de la Resolución de 3 de julio de 2020, del Ministerio de Cultura y Deporte, por la que se convocan las subvenciones en régimen de concurrencia competitiva para el fomento de la traducción a lenguas extranjeras correspondiente al año 2020, se concede un plazo de diez días hábiles para presentar alegaciones.

Asimismo, y en el **plazo de diez días hábiles, las entidades propuestas**, deberán remitir la siguiente documentación original y traducida al español a través de la sede electrónica:

-El certificado de residencia fiscal que exige el artículo 22.5 del Reglamento de la Ley 38/2003, utilizando al efecto el modelo a disposición en la sede electrónica según corresponda o modelo similar expedido por sus autoridades fiscales. Si la cuantía de la ayuda es igual o menor a 3.000 euros será suficiente una declaración responsable firmada por el beneficiario propuesto de no realizar actos o actividades en territorio español que estén sujetos a obligaciones tributarias ni de seguridad social.

-Las escrituras de constitución y la tarjeta de identificación fiscal. En el caso de editoriales formadas por personas físicas dadas de alta en el régimen de autónomos, el objeto social del solicitante deberá acreditarse mediante documento de alta en el epígrafe fiscal correspondiente a la edición de libros o figura equivalente en la legislación del país de origen.

-Los solicitantes no residentes en territorio español deberán aportar documentación equivalente que acredite la condición de editor conforme a las exigencias de la legislación vigente en el país del solicitante.

-Documento acreditativo de que la persona que suscribe la solicitud ostenta actualmente la representación de la entidad a tal efecto.

-Datos bancarios y certificado de titularidad de la cuenta bancaria expedido por la entidad en el que conste que la entidad beneficiaria es la titular de la cuenta.

La presente propuesta de resolución provisional no crea derecho alguno a favor del beneficiario propuesto frente a la Administración, mientras no sea notificada la Resolución de concesión.

Begoña Cerro Prada
Subdirectora General de Promoción del Libro, La Lectura y Las Letras Españolas

SUBVENCIONES PARA EL FOMENTO DE LA TRADUCCIÓN EN LENGUAS EXTRANJERAS CONVOCATORIA 2020

ANEXO I Listado solicitudes propuestas

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
100	62/83	SUISEI-SHA TOKIO JAPÓN	Mario Vargas Llosa	García Márquez: historia de un deicidio	JAPONÉS	10.564,00
100	63/84	IWANAMI SHOTEN, PUBLISHERS HITOTSUBASHI 2-5-5 JAPÓN	Mario Vargas Llosa	El sueño del celta	JAPONÉS	7.660,00
100	12/17	PENSA MULTIMEDIA SRL LECCE ITALIA	Benito Pérez Galdós	Las tormentas del 48	ITALIANO	2.880,00
100	12/23	PENSA MULTIMEDIA SRL LECCE ITALIA	Pedro Calderón de la Barca	Amar después de la muerte	ITALIANO	2.700,00
95	31/42	EDIZIONI DELL'ORSO S.R.L. ALESSANDRIA (TURÍN) ITALIA	Joan Margarit Consarnau	Joan Margarit: Poesía escogida (1999-2020). Edición trilingüe	ITALIANO	3.000,00
95	12/25	PENSA MULTIMEDIA SRL LECCE ITALIA	Miguel de Cervantes	Viaje del Parnaso	ITALIANO	6.120,00
95	43/57	STICHTING UITGEVERIJ PAPIEREN TIJGER BREDA PAÍSES BAJOS	Lope de Vega	Fuenteovejuna, Peribáñez y el Comendador de Ocaña, Arte nuevo de hacer comedias en este tiempo.	NEERLANDÉS	6.300,00
95	47/62	AL KAMEL BEIRUT LÍBANO	Mario Vargas Llosa	Tiempos recios	ÁRABE	3.990,00
95	99/141	AFAQ PUBLISHING CAIRO EGIPTO	Leopoldo Alas Clarín	La regenta	ÁRABE	9.000,00
95	99/137	AFAQ PUBLISHING CAIRO EGIPTO	Gertrudis Gómez de Avellaneda	Sab	ÁRABE	3.000,00

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
95	8/11	SUR SRL ROMA ITALIA	Juan Carlos Onetti	La vida breve	ITALIANO	4.896,00
95	15/20	BERTRAND EDITORA LDA LISBOA PORTUGAL	Irene Vallejo Moreu	El Infinito en un Junco	PORTUGUÉS	4.092,55
95	78/143	MAMDOUH ADWAN DAMASCO SIRIA	Ana María Matute; Ali Ebrahim Ashkar	Primera memoria	ÁRABE	1.700,00
95	78/140	MAMDOUH ADWAN DAMASCO SIRIA	Cristina Fernández Cubas	La habitación de Nona	ÁRABE	1.300,00
95	8/15	SUR SRL ROMA ITALIA	Andrés Neuman	Anatomía sensible	ITALIANO	942,50
95	42/56	MEULENHOF BOEKERIJ BV AMSTERDAM PAÍSES BAJOS	Irene Vallejo	El infinito en un junco	NEERLANDÉS	7.835,52
95	67/91	EDITORIAL SIGNATUUR AMSTERDAM PAÍSES BAJOS	Almudena Grandes	La madre de Frankenstein	NEERLANDÉS	5.620,16
95	29/40	DE WILDE TOMAAT AMSTERDAM PAÍSES BAJOS	Pedro Calderón de la Barca	El alcalde de Zalamea	NEERLANDÉS	4.200,00
90	21/28	OSIRIS BOOKSHOP EL CAIRO EGIPTO	Mariano José de Larra	Selección de artículos	ÁRABE	2.000,00
90	95/147	VERLAG JENIOR 34117 KASSEL ALEMANIA	María do Cebreiro Rábade Villar; Pilar Pallarés García; Olga Novo Presa; Luz Pozo Garza; Dores Tembrás; María Jesús Pato	Seis poetas galegas. A voz da terra / Sechs Dichterinnen aus Galicien. Die Stimme der Erde	ALEMÁN	6.210,00
90	72/98	MATCOM LTD SOFIA BULGARIA	Sergio Ramírez	El cielo llora por mí	BÚLGARO	3.848,00
90	75/101	EDICIJE BOZICEVIC ZAGREB CROACIA	Benito Pérez Galdós	Misericordia	CROATA	2.500,00
90	94/146	AGATA-A-PETROVI 1000 SOFIA BULGARIA	Federico García Lorca	Federico García Lorca para niños	BÚLGARO	1.120,00

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
90	46/61	VUKOVIC & RUNJIC ZAGREB CROACIA	Mario Vargas Llosa	Tiempos recios	CROATA	2.800,00
90	18/24	COLIBRI LTD. SOFIA BULGARIA	Mario Vargas Llosa	Tiempos recios	BÚLGARO	2.016,00
90	64/87	SEFSAFA PUBLISHING GIZA EGIPTO	Arturo Barea	La forja de un rebelde. La forja	ÁRABE	6.480,00
90	78/105	MAMDOUH ADWAN DAMASCO SIRIA	Antonio Muñoz Molina; Antonio Muñoz Molina	Como la sombra que se va	ÁRABE	3.900,00
90	93/129	CITY LIGHTS BOOKS SAN FRANCISCO ESTADOS UNIDOS	Belén Ruiz de Gopegui Durán	Quédate este día y esta noche conmigo	INGLÉS	4.080,00
90	49/64	DAR AL ADAB BEIRUT LÍBANO	Irene Vallejo	El infinito en un junco	ÁRABE	5.950,00
90	79/106	MUSICAOS EDITORE DI LUCIANO PAGANO NEVIANO ITALIA	Emilia Pardo Bazán	Piedra angular	ITALIANO	3.150,00
90	61/80	HOLP SHUPPAN PUBLICATIONS, LTD. 3-2-6 KANDA JIMBOCHO JAPÓN	Fran Nuño	El mapa de los buenos momentos	JAPONÉS	668,00
90	33/44	UITGERIJ KOPPERNIK AMSTERDAM PAÍSES BAJOS	Agustín Fernández Mallo	Proyecto nocilla	NEERLANDÉS	8.240,10
90	6/7	UITGEVERIJ KIEVENAAR HEVEADORP PAÍSES BAJOS	Juan Benet	Una tumba Numa	NEERLANDÉS	2.170,00
90	6/13	UITGEVERIJ KIEVENAAR HEVEADORP PAÍSES BAJOS	Juan Benet	Volverás a región	NEERLANDÉS	5.938,24
90	95/132	VERLAG JENIOR 34117 KASSEL ALEMANIA	Pedro Provencio	Travesías / Querungen	ALEMÁN	1.932,00

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
88	57/75	GRUP MEDIA LITERA BUCURESTI RUMANÍA	Javier Marías	Así empieza lo malo	RUMANO	5.280,00
85	98/135	POTAMOS PUBLISHERS ATHENS GRECIA	Miguel Delibes	Los Santos Inocentes	GRIEGO	2.700,00
85	7/8	TIBIDABO PUBLISHING, INC NUEVA YORK ESTADOS UNIDOS	Antonio Bulbena Vilarrasa	Ansiedad. Neuroconectividad: La re- evolución	INGLÉS	4.900,00
85	73/99	EDITORA MUNDARÉU LTDA. SÃO PAULO BRASIL	Fernanda Melchor	Temporada de huracanes	PORTUGUÉS	1.400,00
85	37/50	HKZ, HIA KNJIG IN ZGODB, D.O.O. LJUBLJANA ESLOVENIA	Fernando Aramburu	Patria	ESLOVENO	10.716,00
85	103/150	SONIA DRAGA SP. Z O.O. KATOWICE POLONIA	Almudena Grandes	La madre de Frankenstein	POLACO	3.500,00
85	94/130	AGATA-A-PETROVI 1000 SOFIA BULGARIA	Javier Cercas	El impostor	BÚLGARO	2.992,00
85	5/6	CASA EDITORIAL GUTENBERG SOFIA BULGARIA	Josep Pla	Viaje en autobús	BÚLGARO	2.340,00
85	35/48	V.B.Z. ZAGREB CROACIA	Clara Usón	El asesino tímido	CROATA	1.920,00
85	25/33	HENA COM CROACIA CROACIA	Leonardo Padura	Adiós, Hemingway	CROATA	1.600,00
85	97/134	TOLEDO KIRJASTUS OÜ TARTU ESTONIA	Julio Llamazares	Distintas formas de mirar el agua	ESTONIO	800,00
85	30/41	PERSEUS EDITORIAL (IK PERSEY EOOD) SOFIA 1111 BULGARIA	Marcos Giralt Torrente	París	BÚLGARO	3.712,80
85	45/59	LIBERARIA EDITRICE SRL BARI ITALIA	Elvira Navarro	La Isla de los conejos	ITALIANO	1.000,00

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
85	64/85	SEFSAFA PUBLISHING GIZA EGIPTO	Olga Merino	La forastera	ÁRABE	3.211,20
85	80/136	ARKADIA EDITORE CAGLIARI ITALIA	Pablo d'Ors	Contra la juventud	ITALIANO	4.760,00
80	38/51	ANETTA ANTONENKO KYIV UCRANIA	Mario Vargas Llosa	La llamada de la tribu	UCRANIANO	2.900,00
80	84/148	TRECI TRG 11000 BELGRADO SERBIA	Miguel de Unamuno	Meditaciones de España: Madrid, Castilla	SERBIO	2.600,00
80	1/1	IZDAVACKA KNJIZARNICA ZORANA STOJANOVICA NOVI SAD SERBIA	Jose Ortega y Gasset	Escritos políticos de José Ortega y Gasset	SERBIO	11.700,00
80	76/103	RADICAL IMPRESSION KOLKATA INDIA	Benito Pérez Galdós	Bailén	BENGALÍ	2.400,00
80	51/67	CASTA DIVA EDITORIAL SKOPIE MACEDONIA	Miguel de Unamuno	Niebla	MACEDONIO	4.800,00
80	51/68	CASTA DIVA EDITORIAL SKOPIE MACEDONIA	Benito Pérez Galdós	Doña Perfecta	MACEDONIO	4.400,00
80	39/52	SWAN ISLE PRESS, INC. CHICAGO, ILLINOIS, USA ESTADOS UNIDOS	Elena Fortún	Oculto Sendero	INGLÉS	3.000,00
80	57/86	GRUP MEDIA LITERA BUCURESTI RUMANÍA	Dolores Redondo	La cara norte del corazón	RUMANO	6.740,00
80	104/151	WYDAWNICTWO DEBIT SP. Z O.O. KATOWICE POLONIA	Laura Gallego	El secreto de Xein	POLACO	3.150,00
80	9/12	S.C. EDITURA POLIROM S.A. IASI RUMANÍA	Clara Usón	El asesino tímido	RUMANO	3.000,00
80	103/152	SONIA DRAGA SP. Z O.O. KATOWICE POLONIA	Irene Vallejo	El infinito en un junco	POLACO	2.900,00

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
80	58/77	NEDLAND SOFIA BULGARIA	Juan Valera	Morsamor	BÚLGARO	2.260,00
80	103/149	SONIA DRAGA SP. Z O.O. KATOWICE POLONIA	Luis Landero	Luvia fina	POLACO	2.000,00
80	97/138	TOLEDO KIRJASTUS OÜ TARTU ESTONIA	Diego Arboleda	Papeles arrugados	ESTONIO	800,00
80	34/45	SVETLANA YANCHEVA - IZIDA SOFIA BULGARIA	Juan Valera	Las ilusiones del doctor Faustino	BÚLGARO	5.358,60
80	34/47	SVETLANA YANCHEVA - IZIDA SOFIA BULGARIA	Mariano José de Larra	El doncel de don Enrique el Doliente	BÚLGARO	4.797,00
80	52/69	ET "TONIPRESS - ANTOANETA IORDANOVA" SLÁTINA - SOFIA BULGARIA	Laura Espido Freire	Llamadme Alejandra	BÚLGARO	4.305,60
80	62/81	SUISEI-SHA TOKIO JAPÓN	Juan Villoro	El testigo	JAPONÉS	7.800,00
80	41/55	GIUNTI EDITORE SPA MILANO ITALIA	Guillermo Arriaga	Salvar el fuego	ITALIANO	6.000,00
80	21/123	OSIRIS BOOKSHOP EL CAIRO EGIPTO	José Luis Alonso De Santos	La cena de los generales	ÁRABE	2.000,00
80	89/124	LES FLANEURS EDIZIONI DI ALESSIO REGA BARI ITALIA	Blasco de Garay	Cartas en refranes de Blasco de Garay	ITALIANO	3.240,00
80	89/125	LES FLANEURS EDIZIONI DI ALESSIO REGA BARI ITALIA	Saturnino Calleja	Cuentos de Saturnino Calleja	ITALIANO	2.700,00
80	90/126	EDITIONS DELGA SARL PARIS FRANCIA	Adolfo Sánchez Vázquez	Las ideas estéticas de Marx	FRANCÉS	5.887,20

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
80	83/114	NOTOS KITAP YAYINCILIK EGITIM DANISMANLIK VE SANAL HIZMETLER TIC. LTD. STI. ESTAMBUL TURQUÍA	Andrés Barba Muñiz	Las manos pequeñas	TURCO	420,00
78	35/46	V.B.Z. ZAGREB CROACIA	Javier Marías	Berta Isla	CROATA	5.928,00
78	59/78	FJALA PUBLISHING TIRANA ALBANIA	Javier Marías	Berta Isla	ALBANÉS	6.439,50
78	84/116	TRECI TRG 11000 BELGRADO SERBIA	Bernardo Atxaga	Casas y tumbas	SERBIO	3.990,00
75	102/145	FUNDATIA CULTURALA CAMIL PETRESCU BUCAREST RUMANÍA	Marta Buchaca; Jordi Casanovas; Juan Antonio Mayorga Ruano; Juanma Romero Gárriz; Alfredo Sanzol Sanz	Dramaturgia española contemporánea, 2010-2020	RUMANO	6.240,00
75	64/90	SEFSAFA PUBLISHING GIZA EGIPTO	Héctor Abad Faciolince	La oculta	ÁRABE	4.089,60
75	48/63	CIRCO DE IDEIAS - ASSOCIAÇÃO CULTURAL PORTO PORTUGAL	Andrés Jaque	Mies y la gata Niebla. Ensayos sobre arquitectura y cosmopolítica	PORTUGUÉS	2.675,00
75	28/38	VOID SOCIEDAD CIVIL ATENAS-11741 GRECIA	Rafael Reig	Todo está perdonado	GRIEGO	3.720,00
75	70/108	FRAKTURA D.O.O. ZAPRESIC CROACIA	Manuel Vilas	Ordesa	CROATA	1.600,00
75	16/21	KOMET EDITORIAL ESTOCOLMO SUECIA	Esther Tusquets	El mismo mar de todos los veranos	SUECO	4.413,50
75	85/117	ANTARES YEREVAN ARMENIA	Carlos Ruiz Zafón	La sombra del viento	ARMENIO	5.276,00
75	17/22	LAGUNA DOO BELGRADO SERBIA	Manuel Vilas	Ordesa	SERBIO	5.292,00

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
75	27/37	MAGNUS TMC BELGRADO SERBIA	Manuel Vázquez Montalbán	Autobiografía del general Franco	SERBIO	11.340,00
75	106/155	AVANT PRES DOOEL SKOPIE SKOPIE MACEDONIA	Almudena Grandes	Los besos en el pan	MACEDONIO	4.320,00
75	20/27	ARTKONEKT DOO SKOPJE MACEDONIA	Fernando Aramburu	Patria	MACEDONIO	4.269,00
75	9/30	S.C. EDITURA POLIROM S.A. IASI RUMANÍA	Karina Sainz Borgo	En Caracas siempre será de noche	RUMANO	2.500,00
75	83/115	NOTOS KITAP YAYINCILIK EGITIM DANISMANLIK VE SANAL HIZMETLER TIC. LTD. STI. ESTAMBUL TURQUÍA	Andrés Barba	República luminosa	TURCO	520,00
75	52/71	ET "TONIPRESS - ANTOANETA IORDANOVA" SLÁTINA - SOFIA BULGARIA	Andrés Pérez Domínguez	El violinista de Mauthausen	BÚLGARO	5.616,00
75	96/133	PARASITENPRESSE S ALEMANIA	Pablo Jofré	Berlín Manila	ALEMÁN	2.640,00
75	42/131	MEULENHOF BOEKERIJ BV AMSTERDAM PAÍSES BAJOS	Ariel Magnus	El Desafortunado	NEERLANDÉS	3.894,00
75	74/100	SHINJUKU-SHOBO CO., LTD. TOKIO JAPÓN	Guadalupe Nettel	El matrimonio de los peces rojos	JAPONÉS	2.075,00
75	80/109	ARKADIA EDITORE CAGLIARI ITALIA	Mara Mahía Cedeira	Secretos	ITALIANO	2.448,00
70	88/121	FORLAGET HOVEDLAND GJERN DINAMARCA		Viaje a La Alcarria	DANÉS	3.000,00
70	101/144	AGORA SAPONJA ZIVKOV DRAGOSLAVA ZRENJANIN ZRENJANIN SERBIA	José Ovejero	La ética de la crueldad	SERBIO	3.000,00

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
70	38/53	ANETTA ANTONENKO KYIV UCRANIA	Isabel Allende	Mujeres del alma mía	UCRANIANO	2.500,00
70	27/36	MAGNUS TMC BELGRADO SERBIA	Belén Gopegui	El lado frío de la almohada	SERBIO	3.810,00
70	14/19	EDIZIONI FILI D'AQUILONE ROMA ITALIA	Virginia Navalón	Bestiario	ITALIANO	1.325,00
70	5/5	CASA EDITORIAL GUTENBERG SOFIA BULGARIA	Martín Luis Guzmán	La sombra del caudillo	BÚLGARO	2.285,93

SUBVENCIONES PARA EL FOMENTO DE LA TRADUCCIÓN EN LENGUAS EXTRANJERAS CONVOCATORIA 2020

ANEXO II Listado solicitudes denegadas

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
80	99/139	AFAQ PUBLISHING CAIRO EGIPTO	Miguel de Unamuno; Miguel de Unamuno	Paz en la guerra	ÁRABE	
75	105/153	MAGOR PAVLINA Y OTROS S.R.L. IMPORT EXPORT SKOPIE SKOPIE MACEDONIA	Leopoldo Alas Clarín	Su único hijo	MACEDONIO	
75	51/66	CASTA DIVA EDITORIAL SKOPIE MACEDONIA	Rosa Montero	La ridícula idea de no volver a verte	MACEDONIO	
70	91/127	ARHIPELAG 11000 BELGRADO SERBIA	Javier Cercas	Terra alta	SERBIO	
70	62/82	SUISEI-SHA TOKIO JAPÓN	Carlos Franz	Si te vieras con mis ojos	JAPONÉS	
70	53/70	GRAN VIA DI ANNALISA PROIETTI NARNI ITALIA	Diamela Eltit González	Jamás el fuego nunca	ITALIANO	
70	4/4	ASPHALTE ÉDITIONS PARIS FRANCIA	Aníbal Malvar	Lucero	FRANCÉS	
70	80/122	ARKADIA EDITORE CAGLIARI ITALIA	Francisco Inclán Cervera	Incertidumbre	ITALIANO	
70	65/88	VAKON LTD SOFIA BULGARIA	Javier Cacho	Shackleton, el indomable	BÚLGARO	
70	25/34	HENA COM CROACIA CROACIA	Evelio Rosero	Los ejércitos	CROATA	

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
70	70/107	FRAKTURA D.O.O. ZAPRESIC CROACIA	Eva Garcia Saenz de Urturi	Los señores del tiempo	CROATA	
70	70/96	FRAKTURA D.O.O. ZAPRESIC CROACIA	Eva Garcia Saenz de Urturi	Los ritos del agua	CROATA	
68	69/93	ARKA E NOES EDITIONS TIRANA ALBANIA	Enrique Vila-Matas	Dublinesca	ALBANÉS	
65	2/2	VAKXIKON AEMK ATENAS GRECIA	Ángel González	La Poesía de Ángel González	GRIEGO	
65	10/14	STRANGE DAYS BOOKS RETHYMNO, CRETA GRECIA	Vicente Aleixandre	Antología de poesía: Vicente Aleixandre. Poemas Seleccionados	GRIEGO	
65	18/94	COLIBRI LTD. SOFIA BULGARIA	José Carlos Somoza	Estudio en negro	BÚLGARO	
65	18/76	COLIBRI LTD. SOFIA BULGARIA	Irene Vallejo	El infinito en un junco	BÚLGARO	
65	56/74	TOENA SHPK TIRANA ALBANIA	Almudena Grandes	Los besos en el pan	ALBANÉS	
65	13/18	QENDRA PIKA PA SIPËRFAQE TIRANA ALBANIA	Roberto Bolaño	La literatura nazi en América	ALBANÉS	
65	26/35	MICHEL LAFON PUBLISHING NEUILLY-SUR-SEINE FRANCIA	Gabriel Ródenas	La Abuela que cruzó el mundo en una bicicleta	FRANCÉS	
65	100/142	LATIN BEAT S.A. TOKYO JAPÓN	Javier Mariscal	LA HABANA 500 ANOS	JAPONÉS	
65	85/119	ANTARES YEREVAN ARMENIA	Javier Sierra Albert	El Ángel Perdido	ARMENIO	
65	44/60	CUE S.R.L. IMOLA (BOLONIA) ITALIA	Sergio Blanco	Autoficciones	ITALIANO	

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
65	44/58	CUE S.R.L. IMOLA (BOLONIA) ITALIA	Helena Tornero Brugués	Fascinación	ITALIANO	
65	7/9	TIBIDABO PUBLISHING, INC NUEVA YORK ESTADOS UNIDOS	Xúlio Ríos Paredes	China Moderna	INGLÉS	
65	7/10	TIBIDABO PUBLISHING, INC NUEVA YORK ESTADOS UNIDOS	Dolors Bramon Plana	El Corán. Una inmersión rápida	INGLÉS	
60	50/102	ETHIR VELIYEEDU POLLACHI INDIA	Jorge Luis Borges	El libro de los seres imaginarios	TAMIL	
60	66/89	LITERATURA EXTRANJERA EDITORIAL EREVÁN ARMENIA	Benito Pérez Galdós	Fortunata y Jacinta	ARMENIO	
60	66/95	LITERATURA EXTRANJERA EDITORIAL EREVÁN ARMENIA	Federico García Lorca	Yerma. La casa de Bernarda Alba	ARMENIO	
60	22/29	CIGOJA STAMPA DOO BELGRADO SERBIA	Juan Marsé	Esa puta tan distinguida	SERBIO	
60	68/92	FORLAGET ALEATORIK I/S COPENHAGUE DINAMARCA	Paul Beatriz Preciado	Testo Yonqui	DANÉS	
60	55/73	BEGEMOT DOOEL SKOPJE MACEDONIA	Diego Arboleda Rodríguez	Prohibido leer a Lewis Carroll	MACEDONIO	
60	77/104	BAHOE BOOKS 1010 VIENA AUSTRIA	Francisco Álvarez	Lluvia de agosto.	ALEMÁN	
60	32/43	LEMA D¿ORIGEM EDITORA LDA CARVIÇAIS PORTUGAL	Borja Monreal Gainza	El sueño eterno de Kianda	PORTUGUÉS	
60	86/118	ONEWORLD PUBLICATIONS LONDON REINO UNIDO	Natalia García Freire	Nuestra piel muerta	INGLÉS	

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
60	19/26	L'HARMATTAN PARIS FRANCIA	José Antonio González Alcantud	El malestar en la cultura patrimonial. La otra memoria global	FRANCÉS	
60	81/110	WEST UNIVERSITY OF TIMISOARA TIMIOSRA RUMANÍA	Lur Sotuela	Maldita Literatura (Antología imaginaria de malditos, marginales y heterodoxos)	RUMANO	
55	50/65	ETHIR VELIYEEDU POLLACHI INDIA	Julio Cortázar	Rayuela	TAMIL	
55	11/16	RICARDO MANUEL FERRAZ DE OLIVEIRA ANTUNES UNIPESOAL LDA LOURES PORTUGAL	Luis Zueco	El Castillo	PORTUGUÉS	
40	60/79	PARTIZANSKA KNJIGA DOO KIKINDA 23300 KIKINDA SERBIA	Sonia Hernández	Los Pissimboni	SERBIO	

DIRECCION GENERAL DEL LIBRO Y FOMENTO DE LA LECTURA
SUBVENCIONES PARA EL FOMENTO DE LA TRADUCCION EN LENGUAS EXTRANJERAS - AÑO 2020

LISTADO DE SOLICITUDES EXCLUIDAS

ANEXO III Listado solicitudes excluidas

Pos.	Expediente	SOLICITANTE	PROYECTO	MOTIVO DE EXCLUSIÓN
1	54 / 72	ASSOCIATION ÉDITIONS COSA MENTALE	La théorie du diamant	Obra original que no ha sido publicada en el año en curso (art.5.2.a) de la conv.)
2	106 / 154	AVANT PRES DOOEL SKOPIE	Los pacientes del doctor García	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 8 de la conv.)
3	87 / 120	CANONGATE BOOKS LTD	Ordessa	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 8 de la conv.)
4	92 / 128	Clio	Goya	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 8 de la conv.)
5	71 / 97	Diogene Publishers	Soldados de Salamina	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 8 de la conv.)
6	23 / 31	LOLLI EDITIONS	Impón tu suerte	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 8 de la conv.)
7	82 / 111	Newton Compton Editori S.r.l.	Hannah	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 8 de la conv.)
8	82 / 112	Newton Compton Editori S.r.l.	La luz invisible	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 8 de la conv.)
9	82 / 113	Newton Compton Editori S.r.l.	El destino de los héroes	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 8 de la conv.)
10	24 / 32	QUERCUS EDITIONS LTD	Terra Alta	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 8 de la conv.)
11	40 / 54	WIESER VERLAG	"Andalucía - Granada", colección Leer Europa.	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 8 de la conv.)
12	36 / 49	Wydawnictwo SQN	Fernando Alonso. Racer	Obra original que no ha sido publicada en el año en curso (art.5.2.a) de la conv.)
13	3 / 3	ZALOZNIK LEYART	Bailar con la vida	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 8 de la conv.)